



Public Health  
England

**NHS**

# Viêm Gan B

Cẩm nang hướng  
dẫn cách chăm sóc  
bản thân trong  
thời kỳ mang thai  
và sau khi sinh con



**i**mmunisation

cách an toàn nhất để chăm sóc  
bản thân và con bạn





## Cuốn cẩm nang này gồm có những gì?

- 4** Kết quả khám sàng lọc của bạn và ý nghĩa của việc này
- 5** Thế nào là bệnh viêm gan B?
- 5** Làm thế nào mà tôi bị mắc bệnh viêm gan B?
- 6** Lập kế hoạch chăm sóc bản thân
- 7** Theo dõi quá trình điều trị và chăm sóc của bản thân
- 8** Chăm sóc cho con bạn
- 9** Lịch tiêm vắc xin cho con bạn
- 10** Khi bạn về nhà
- 11** Những ai cần biết?

---

# Kết quả khám sàng lọc của bạn và ý nghĩa của việc này

---



Gần đây bạn đã được lấy mẫu thử máu. Một kết quả cho thấy bạn đã bị nhiễm bệnh viêm gan B.

## **Tờ rơi này sẽ giải thích Viêm gan B là gì và điều này có nghĩa gì đối với bạn, con bạn và gia đình của bạn.**

Tờ rơi này có chứa các thông tin về cách bạn sẽ cần chăm sóc bản thân trong quá trình mang thai để được khỏe mạnh và cách chăm sóc cần thiết cho con cái và các thành viên gia đình bạn.



Trong quá trình mang thai bạn sẽ được một đội ngũ chuyên khoa chăm sóc cho bạn và họ sẽ giải thích các thông tin trong tờ rơi này cho bạn hiểu, bao gồm cả chi tiết các dịch vụ chăm sóc sẵn có tại nơi bạn sinh sống và giải đáp thắc mắc mà bạn hay bạn đời nếu có.



Đội ngũ này có thể bao gồm bà đỡ khám sàng lọc, một y tá chuyên khoa, một bác sỹ chuyên về gan, một bác sỹ sản khoa, một dược sỹ và bác sỹ gia đình của bạn, y tá thực hành và nhân viên y tế thăm khám tại gia.

# Thế nào là bệnh viêm gan B?

**Viêm gan B là một loại bệnh viêm nhiễm do vi rút Vi rút là một loại ký sinh có thể truyền nhiễm và gây bệnh.**

Vi rút có thể gây rất nhiều vấn đề về sức khỏe cho bạn bao gồm viêm (sưng) gan dẫn đến các vấn đề nghiêm trọng về gan, bao gồm tổn thương gan (xơ gan) và ung thư. Gan là cơ quan nội tạng lớn nhất trong cơ thể và rất quan trọng. Chức năng của gan như sau:

- lọc máu
- sản xuất mật để giúp tiêu hoá thức ăn của bạn
- dự trữ đường từ thực phẩm bạn ăn chuyển hoá thành năng lượng cho bạn

## Làm thế nào mà tôi bị mắc bệnh viêm gan B?

**Viêm gan B phổ biến hơn ở một số nơi trên thế giới. Viêm nhiễm là một loại bệnh mà bạn có thể lây từ người khác. Nó cũng có thể lây lan sang người khác.**

Vi rút Viêm Gan B có thể thấy trong máu hoặc dịch của cơ thể người bệnh. Dịch của cơ thể là những thứ như máu, tinh trùng, nước bọt và dịch âm đạo. Nó không lây bằng cách như hôn, cầm tay, ôm ấp, ho, hắt hơi hay dùng chung vật dụng ăn uống.

**Nó có thể lây qua các đường sau:**

- từ mẹ sang con trong quá trình mang thai hoặc sinh nở
- sinh hoạt tình dục không sử dụng bao cao su
- dùng chung kim tiêm hoặc thiết bị thuốc men
- thông qua sử dụng các thiết bị không tiệt trùng như xăm mình, nhổ lông trên thân thể, hoặc điều trị ý tế hay nha khoa
- thông qua một lượng máu nhỏ trên bàn chải đánh răng hoặc dao cạo
- trong gia đình (trẻ con với nhau) ở các nước có tỉ lệ lây nhiễm cao

# Lập kế hoạch chăm sóc bản thân

**Điều quan trọng là bạn phải chăm sóc bản thân và đi khám đủ các cuộc hẹn.**

Đội ngũ chuyên khoa sẽ làm việc với bạn về kế hoạch chăm sóc bản thân trong quá trình mang thai và sinh nở.

**Họ sẽ cho bạn thông tin về:**

- bảo vệ con bạn bằng cách tiêm vắc xin (chích ngừa) khi sinh cho đến khi bé tròn 12 tháng tuổi.
- xét nghiệm cho bạn đời của bạn, các con khác và thành viên khác hoặc cùng hộ gia đình

Bạn sẽ cần làm vài mẫu thử máu nữa để xem lượng vi rút Viêm Gan B có trong máu bạn ở mức nào. Những xét nghiệm này sẽ cho biết bạn thuộc **nhóm lây nhiễm thấp hơn** hay **nhóm lây nhiễm cao hơn**

Dựa vào các kết quả này chúng tôi có thể lập kế hoạch điều trị và chăm sóc tốt nhất cho con bạn và bạn. Nếu mức độ vi rút của bạn cao đội ngũ chuyên khoa có thể sẽ yêu cầu bạn uống thuốc để giảm mức của vi rút xuống. Có thể bạn sẽ phải chụp chiếu để xem tình trạng sức khỏe gan của mình.

Chúng tôi sẽ gặp bạn vào kỳ cuối của thai kỳ để bàn về khi em bé ra đời và trả lời các thắc mắc mà bạn có thể có. Viêm gan B không ảnh hưởng gì đến con bạn được sinh ra. Nó không phải là lý do nên sinh mổ.

Bạn vẫn có thể cho con bú một cách an toàn. Điều quan trọng là phải đến tất cả các cuộc hẹn thăm khám đầy đủ sau khi sinh để giữ cho bạn và con bạn được khỏe mạnh. Đội ngũ ở đây để trả lời bất cứ câu hỏi nào mà bạn và gia đình có thể có.



# Theo dõi quá trình điều trị và chăm sóc của bản thân

**Y Tế Cộng Đồng Nước Anh (PHE) có trách nhiệm pháp lý giám sát các bệnh truyền nhiễm được xác định, như bệnh viêm gan B. Điều này có nghĩa là theo dõi vi rút và bệnh này để xem có những thay đổi nào và kiểm tra xem loại vắc xin đang sử dụng vẫn còn có hiệu quả hay không.**

Điều quan trọng là phải nắm được nếu vi rút có lây sang con bạn hay không, nếu có thì khi nào và bằng đường nào. Để làm được điều này chúng tôi xin bạn cho phép lấy mẫu máu của bạn và con bạn để gửi đi xét nghiệm chuyên khoa:

## Tất cả phụ nữ và trẻ sơ sinh

- một mẫu máu nhỏ của bạn trong thời kỳ thai kỳ đầu
- một mẫu nhỏ của con bạn khi 12 tháng tuổi
- nếu bạn thuộc nhóm lây lan cao thì chúng tôi cần thêm:
  - một mẫu máu nhỏ của bạn sau khi sinh con
  - 3 giọt máu lấy từ gót chân con bạn sau khi sinh \*

Lấy mẫu máu này so sánh với mẫu máu xét nghiệm khi con bạn tròn 1 tuổi và điều này sẽ giúp các nhà khoa học hiểu được vi rút hoạt động như thế nào.



### \*Lưu ý

Mẫu máu lấy lúc mới sinh của con bạn khác với mẫu máu "trích từ gót chân" khi con bạn 5 ngày tuổi và việc con bạn được xét nghiệm sàng lọc là hết sức quan trọng.

# Chăm sóc cho con bạn

**Lây nhiễm Viêm Gan B có thể được ngăn ngừa nếu bạn đảm bảo cho con mình được tiêm vắc xin kịp thời.**

Vắc xin sẽ giảm thiểu đáng kể cơ hội con bạn bị lây nhiễm.

Trẻ sơ sinh có mẹ bị nhiễm Viêm Gan B cần được bảo vệ nhiều hơn. Các mũi tiêm thêm được tiến hành ngay sau khi con bạn vừa chào đời và khi 4 tuần tuổi và 12 tháng tuổi.

Nếu bạn thuộc nhóm có mức độ vi rút cao trong thời kỳ mang thai thì con bạn cần được tiêm thêm mũi miễn nhiễm Viêm Gan B (HBIG) ngay sau khi vừa lọt lòng.

Khi con bạn được 8 tuần tuổi cháu sẽ được bắt đầu tiêm vắc xin dành cho trẻ em theo định kỳ như bao trẻ khác. Những loại vắc xin này bao gồm có vắc xin gan B.

## **LƯU Ý QUAN TRỌNG:**

Khi con bạn tròn 12 tháng tuổi, cháu đã được tiêm đầy đủ các mũi vắc xin, cần có xét nghiệm máu để xem con bạn có bị nhiễm gan B hay không.



# Lịch tiêm vắc xin cho con bạn

Con bạn sẽ cần có tổng cộng 6 mũi vắc xin để ngăn ngừa viêm gan B. Điều quan trọng là cháu phải được tiêm đầy đủ tất cả các mũi này.

## Vắc xin 1 - một mũi gan B duy nhất

Trước khi trẻ sơ sinh được một ngày tuổi trong bệnh viện. Một vài trẻ cần thêm mũi miễn nhiễm gan B thứ 2 (HBIG) để được bảo vệ tăng cường.



1 ngày

## Vắc xin 2 - một mũi gan B duy nhất

Lúc 4 tuần tuổi - bạn nhớ đăng ký bác sỹ gia đình cho con.



4 tuần

## Vắc xin 3

Lúc 8 tuần tuổi với mũi vắc xin dành cho trẻ em theo định kỳ bao gồm gan B.



8 tuần

## Vắc xin 4

Khi 12 tuần tuổi với mũi vắc xin cho trẻ em theo định kỳ bao gồm gan B.



12 tuần

## Vắc xin 5

Lúc 16 tuần tuổi với mũi vắc xin dành cho trẻ em theo định kỳ có bao gồm gan B.



16 tuần

## Vắc xin 6 - một mũi gan B duy nhất

Lúc 12 tháng tuổi con bạn cũng sẽ cần thử máu để xem cháu có bị nhiễm gan B hay không. Điều này rất quan trọng.



12 tháng



## Khi bạn về nhà

### **Đăng ký khai sinh cho con bạn**

Tại Anh, Wales và Bắc Ailen, trẻ em sau khi sinh trong vòng 42 ngày phải được đăng ký khai sinh. Nếu bạn đã kết hôn chồng bạn có thể đăng ký khai sinh một mình. Bạn sẽ được nhận một tờ giấy khai sinh.

### **Đăng ký bác sĩ gia đình cho con bạn**

Bạn và con mình cần phải được đăng ký với bác sĩ gia đình để đảm bảo được chăm sóc đầy đủ.

Hãy đăng ký cho con càng sớm càng tốt ngay sau khi sinh để cho cháu được nhận chương trình tiêm chủng cho trẻ từ 4 tuần tuổi. Việc đăng ký sẽ dễ dàng hơn nếu bạn có giấy khai sinh. Hãy nói với bà đỡ hoặc nhân viên y tế đến khám tại gia nếu bạn có khó khăn với việc này.

### **Chăm sóc trong tương lai**

Điều quan trọng là bạn phải giữ đúng các cuộc hẹn cho bản thân và con mình bao gồm các cuộc hẹn tại bệnh viện với đội ngũ chuyên khoa.

Bạn và con bạn sẽ cần phải đến gặp bác sĩ gia đình khi con bạn sáu tuần tuổi để kiểm tra sức khỏe tổng thể sau khi lọt lòng.

# Những ai cần biết về bạn và con bạn?

Chúng tôi cần báo cho những ai liên quan đến việc chăm sóc bạn và con bạn bị nhiễm viêm gan B để chúng tôi có thể:

- lập kế hoạch và tiến hành chăm sóc cho bạn an toàn
- đặt tất cả các cuộc hẹn cần thiết cho bạn với đội ngũ chuyên khoa
- đặt tất cả các cuộc hẹn chăm sóc cho con bạn và vắc xin trong tương lai.

**Chúng tôi cần được bạn cho phép để thông báo cho các nhân viên khác về việc bạn bị nhiễm gan B. Bao gồm:**

- Bác sĩ gia đình
- nhân viên y tế tại gia
- Dịch vụ Thông tin Sức khỏe Trẻ em sẽ ghi hồ sơ các mũi vắc xin của con bạn và kết quả kể từ khi các xét nghiệm sàng lọc lúc lọt lòng

PHE thu thập thông tin này để đảm bảo rằng các chương trình sàng lọc và tiêm chủng là an toàn và có hiệu quả.



**Tìm hiểu thêm cách Sức khỏe Cộng đồng Anh và NHS sử dụng và bảo vệ thông tin của bạn tại [www.gov.uk/phe/screening-data](http://www.gov.uk/phe/screening-data)**

# Thông tin thêm

NHS

[www.nhs.uk/conditions/hepatitis](http://www.nhs.uk/conditions/hepatitis)

---

Đăng ký khai sinh cho con bạn

[www.gov.uk/register-birth](http://www.gov.uk/register-birth)

---

Đăng ký bác sỹ cho con bạn

[www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice/](http://www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice/)

---

Sổ Y bạ cá nhân của con bạn (sổ đỏ)

[www.nhs.uk/conditions/pregnancy-and-baby/baby-reviews/#the-personal-child-health-record-red-book](http://www.nhs.uk/conditions/pregnancy-and-baby/baby-reviews/#the-personal-child-health-record-red-book)



© Crown copyright

Tháng 3 năm 2020

Nếu bạn muốn xin thêm bản miễn phí hoặc tải xuống bản dịch khác nhau của tờ rơi này, xin vui lòng ghé trang mạng: [www.healthpuncations.gov.uk/Home.html](http://www.healthpuncations.gov.uk/Home.html)

Mã số sản phẩm: 2019256HB

1p 5K MAR (APS)

---

[www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)